

DOMINIK JOSEF WÖLFEL: NOTAS DE UN VIAJE DE
ESTUDIOS A FRANCIA, PORTUGAL Y ESPAÑA

FRANCISCO JAVIER CASTILLO Y CARMEN DÍAZ ALAYÓN
Universidad de La Laguna

ABSTRACT

The Austrian ethnologist and linguist D. J. Wölfel (1888-1963) devoted most of his time and his energy to the study of the prehispanic Canaries. Almost all of this lifelong effort is contained in his major work *Monumenta Linguae Canariae*, which remains, up to now, as the highest and unsurpassed contribution to the study of the language spoken by the islanders at the time of the Spanish conquest. This paper deals with Wölfel's research journey to France, Portugal and Spain during the three last months of 1932 and the two first months of 1933, and it is intended to be of some help to those interested in Wölfel's biography and in his scientific legacy.

Cuanto más pasan los años, tanto más necesaria se hace una biografía rigurosa y exhaustiva de Dominik Josef Wölfel. Sobradas razones hay para ello. Se trata de una figura singular tanto en su vertiente humana como en su trabajo científico, pero cuyos pasos en la senda de la vida y en el camino de la ciencia no han sido suficientemente conocidos y valorados. La imagen tradicional que se tiene de Wölfel es la de un hombre de apreciable humildad y sincera sencillez, un hombre perseverante y trabajador, un leal y digno servidor de la ciencia a la que consagró la mayor parte de su existencia, un erudito emprendedor y polifacético, que se adentra en cuestiones de lingüística con la misma facilidad y comodidad que en temas de antropología, arqueología o historia antigua, y que siente igual entusiasmo por la hipótesis etimológica de una simple voz que por una teoría de gran alcance, llegando a cubrir con sus investigaciones un espacio geográfico extraordinariamente amplio, que va desde Irlanda y Escandinavia al África sahariana y desde Canarias, pasando por toda la cuenca mediterránea, hasta Oceanía.

Junto a esta imagen tradicional se nos presenta en los últimos tiempos otra bastante diferente, en la que se dibuja a Wölfel como una personalidad muy cercana al nazismo, como un colaboracionista durante la ocupación alemana de su país, que simpatizaba con las ideas totalitarias y que defendía la superioridad de la raza aria. Sin duda los próximos años prometen más luz sobre estas cuestiones, pero caso de confirmarse suficientemente estos extremos habrá que preguntarse si esto ha sido de esta manera por convencimiento personal o por la fuerza de las circunstancias. No debemos olvidar que la labor científica de Wölfel y su propia existencia conocieron numerosas dificultades. Piénsese, por ejemplo, que sus planes de estudio sobre las Canarias prehistóricas estaban a comienzos de los años treinta perfectamente elaborados, pero contaron a partir de 1933 con impedimentos de todo tipo que se opusieron a su puesta en práctica. La falta del apoyo financiero necesario, la agitada trayectoria de la República española y el trágico colofón de la guerra civil, la ocupación de Austria por Alemania, las estrecheces económicas que nuestro investigador padeció tras ser apartado de su puesto en el Museo Etnológico de Viena, y la dura experiencia de la guerra europea constituyeron insalvables obstáculos para el desarrollo de sus proyectos y por ello muchos de sus objetivos no los pudo alcanzar. En este sentido, hay que reconocer que resulta particularmente difícil de entender que un simpatizante del ideario nazi, como supuestamente era Wölfel, tuviera tantas dificultades a partir del momento en que Alemania anexiona Austria en 1938, que fuera apartado de su trabajo por la nueva administración, que las nuevas autoridades intentaran privarlo de su valiosísimo *Archivum Canarium*, y que la normalidad llegue a su vida en 1945, cuando termina la guerra y Austria recupera de nuevo su soberanía tras la caída del III Reich. Estamos seguros que pronto dispondremos de la luz y el conocimiento necesarios para conocer satisfactoriamente la intensa biografía de Wölfel. Ello nos permitirá una valoración de su actuación en la vida, valoración que habrá que hacerla en conjunto y con el debido respeto y rigor, sin olvidar en ningún momento que las luces y las sombras pertenecen por igual a la condición humana.

En lo que a nosotros concierne, en los últimos años hemos dedicado particular atención a conocer la biografía de Wölfel y a valorar el alcance de su trabajo científico, especialmente el relacionado con Canarias. Este interés se ha traducido en algunos artículos que se abren en 1989 con «Los estudios canarios de Dominik Josef Wölfel», un trabajo que ha tenido una singular repercusión, y se continúan con «Aciertos y desaciertos en la investigación lingüística de Dominik Josef Wölfel», «Dos conferencias de Dominik Josef Wölfel en Tenerife», «Dominik Josef Wölfel en La Palma», y «En torno a la primera estancia de Dominik Josef Wölfel en Gran Canaria», que se publicarán en breve.

A estos estudios añadimos ahora estas notas biográficas, relativas al intenso viaje de estudios que Wölfel hizo de octubre de 1932 a febrero de 1933, en el que visita París, Simancas, Marruecos, Tenerife, La Palma, Gran Canaria, Lisboa, Coimbra y Madrid. Para ello contamos con el informe que Wölfel eleva, tras su

regreso a Viena, al Ministerio de Educación de Austria y en el que da cuenta de sus actividades. Este informe resulta de especial interés porque nos muestra la precisión y el alcance de los planes científicos de Wölfel en relación con el estudio de la prehistoria de Canarias y de la primera andadura del Archipiélago en la historia. Disponemos de este informe gracias a dos copias del mismo que nos han llegado a través de dos conductos diferentes. Una de ellas nos fue amablemente cedida por Albert Rieger, de Viena, que en estos momentos desarrolla un proyecto de investigación sobre Wölfel en el que intenta una valoración de su pensamiento científico y un conocimiento más amplio de su personalidad y biografía. El Sr. Rieger aprovechó un desplazamiento a Tenerife para visitarnos en la Facultad de Filología de la Universidad de La Laguna y compartir con nosotros no sólo sus proyectos y su información, sino también sus interrogantes y su asombro. La otra copia del informe nos la envió la Dra. Gabrielle Weiss, del Museum für Völkerkunde de Viena, que siempre ha respondido eficaz y generosamente a nuestras consultas. Vaya para ambos nuestro sincero agradecimiento.

En este informe se incluyen relevantes detalles y de él se pueden extraer interesantes conclusiones. Así, por ejemplo, gracias al propio Wölfel sabemos la fecha exacta de su llegada a Tenerife: 8 de diciembre, un dato que, de no ser por la referencia de nuestro investigador, no podríamos conocer con exactitud, ya que la prensa local da cuenta de su presencia en la isla varios días más tarde¹. Junto a este y otros detalles, el informe refleja diversas cuestiones de singular relevancia. Uno de estos extremos es que el proyecto que Wölfel tenía de estudiar íntegramente la prehistoria canaria se encontraba a finales de 1932 y principios de 1933 perfectamente diseñado. Otro de estos extremos es que la visita que Wölfel realiza en esta ocasión a Tenerife, La Palma y Gran Canaria constituye solamente una primera toma de contacto en la que la principal preocupación del ilustre visitante es doble. De una parte, darse a conocer suficientemente para recibir todo el apoyo oficial posible, y de ahí sus múltiples contactos con la prensa local y sus numerosas visitas tanto a autoridades civiles y religiosas como a instituciones de diversa índole. Y de otra parte, conocer y valorar los fondos documentales insulares y seleccionar los yacimientos y localidades más interesantes desde el punto de vista arqueológico y antropológico.

Vemos claramente en el informe que, tras esta visita de contacto, Wölfel piensa volver pronto junto a Eugen Fischer y Hugo Obermaier, para llevar a cabo la investigación definitiva. Recuérdese que en 1930 Wölfel había diseñado en su «Bericht über eine Studienreise in die Archive Roms und Spaniens zur Aufhellung der Vor- und Frühgeschichte der Kanarischen Inseln» una metodología precisa para acometer el estudio de los aborígenes canarios, según la cual en primer lugar

1. Véase *La Prensa*, Santa Cruz de Tenerife, 14 de diciembre de 1932.

había que considerar el aspecto antropológico, luego el etnológico, a continuación el arqueológico, después el histórico y finalmente el nivel lingüístico. En este informe de 1930 señala también que algún eminente prehistoriador debía estar al frente de los trabajos arqueológicos para realizarlos con todas las garantías. Y esta personalidad es Hugo Obermaier (1877-1946), que entonces cuenta 56 años y cuya vinculación con España había empezado en 1909 cuando viaja como jefe de la comisión científica que el Instituto Internacional de Paleontología Humana de París envía para estudiar las cuevas prehistóricas de Santander y donde trabajó durante cinco veranos seguidos. Como es bien sabido, la guerra sorprendió a Obermaier en Santander y no pudo regresar a su país, con lo que la paleontología española ganó una figura de primer orden. Luego, Obermaier permanecerá en España hasta 1938 y después se establecerá en Friburgo (Suiza), donde fallece. No conocemos con exactitud la fecha en que Wölfel conoce a Obermaier, pero esto tiene que haber ocurrido en 1930, cuando Wölfel visita España. Apoya esta suposición el hecho de que a partir de 1930 diversos trabajos de Wölfel aparecen publicados en la revista *Investigación y Progreso*², que dirige Obermaier.

La elección de Fischer para estar al frente de la investigación de carácter antropológico no sorprende. Fischer es uno de los antropólogos más prestigiosos del momento y ya había hecho en 1925 algunos estudios en Canarias³. A ello hay que sumar la sincera amistad que hay entre Fischer y Wölfel. Wölfel lo había conocido en octubre de 1928, en una conferencia que Fischer pronunció en la Anthropologische Gesellschaft de Viena sobre sus investigaciones antropológicas en Tenerife, y a partir de entonces habrá una estrecha colaboración entre ambos. Fischer tiene la oportunidad de conocer los proyectos que Wölfel tenía en relación con la prehistoria de las Afortunadas y, gracias a su apoyo, Wölfel consiguió una beca de la Notgemeinschaft der Deutschen Wissenschaften para iniciar sus estudios canarios. Más tarde, Fischer será uno de los pocos que le prestarán su apoyo en los años duros en que Wölfel se ve privado de su trabajo en el Museum für Völkerkunde de Viena y se le molesta constantemente. Así, por ejemplo, se intentó privarlo de su magnífico Archivum Canarium, pero Fischer consiguió llevarse esta valiosa colección de reproducciones documentales al Kaiser Wilhelm Institut de Berlín, al probar que esta institución había costeado aquellos materiales y ello le permitirá a Wölfel recuperar más tarde, al final de la guerra, su querido archivo⁴.

2. Véase Wölfel 1930b, 1931a y 1931b.

3. Véase Fischer 1926.

4. Véase Fischer 1963; Wölfel 1932; y Díaz Alayón 1989:364-365, 370. En todo momento, Wölfel no duda en dejar constancia de la gratitud que siente hacia Fischer. Una muestra de ello viene en el prólogo de los *Monumenta Linguae Canariae*, donde Wölfel

Con Fischer y Obermaier, Wölfel quiere formar una entidad con tres cabezas, en la que cada uno aporte su formación, especialización y capacidades, como destaca en la conferencia⁵ que pronuncia en El Museo Canario de Las Palmas el 6 de febrero de 1933:

Si los estudios canarios son un problema urgente local, no son menos un problema urgente para la lingüística, la etnología y antropología generales. Y por eso la atracción que tenía el problema para mí desde casi quince años. Por eso la atracción que tenía para mis ilustres compañeros en estos estudios, don Eugenio Fischer, el gran antropólogo de Berlín, y don Hugo Obermaier, tan español y tan alemán a la misma vez, la mayor autoridad en cuestiones de arqueología prehistórica.

No queremos hacer estudios aislados; siendo el uno solamente antropólogo, el otro solamente arqueólogo y mi modesta persona solamente etnólogo y lingüista, sino que queremos ser una entidad con tres cabezas, contribuyendo cada uno con todas sus capacidades, con todos sus conocimientos y con todo nuestro entrenamiento profesional al estudio y a la solución de todos los lados y aspectos que ofrece el mismo y único problema.

En diversos momentos de su visita a Tenerife, La Palma y Gran Canaria, Wölfel señala que piensa volver muy pronto, en el otoño de 1933, acompañado de sus ilustres colaboradores para llevar a cabo la investigación definitiva. Pero desafortunadamente esta visita no se produce y la explicación de ello hay que buscarla en la situación política de Europa en estos momentos y particularmente en la enrarecida andadura de Alemania. Cuando Wölfel visita en París la delegación para Europa de la Fundación Rockefeller —la institución que entonces costea sus viajes científicos— se le promete todo el apoyo, pero esta cooperación no se lleva a cabo. Con toda seguridad esto es así porque el 30 de enero de 1933 —cuando Wölfel se encuentra en Gran Canaria— Hitler es nombrado canciller y forma gobierno juntamente con Van Papen, y porque en los meses siguientes se produce el desmantelamiento del sistema parlamentario alemán, la pluralidad de opciones políticas, la disolución del sistema de gobierno federal, la exclusión de los funcionarios no adictos al régimen o no arios y la asunción del poder legislativo por el ejecutivo. Pronto se verá que el nacionalsocialismo camina decididamente hacia la autarquía económica, el expansionismo en lo relativo a política exterior, la defensa de la sangre y el suelo alemanes, la integración incondicional de individuo en la comunidad y el antisemitismo. En estas circunstancias resulta obviamente

recoge su agradecimiento en primer lugar a Fischer por haber impulsado su proyecto de estudio global de los antiguos canarios.

5. Véase Wölfel 1933.

imposible que una institución como la Fundación Rockefeller, financiada con dinero norteamericano, preste algo de apoyo a un científico austríaco.

Una vez más, también se constata en este informe la relevancia del Archivo General de Simancas en relación con Canarias. Ésta es la tercera visita que Wölfel hace a Simancas. La primera había tenido lugar en abril y mayo de 1930 y de ello y de los hallazgos documentales que se producen en esta primera visita Wölfel da cuenta en su «Informe», donde señala:

Puedo afirmar con certeza que Simancas es el archivo propio de Canarias, seguramente más que el de Indias y que su fondo del Registro del Sello es la más importante de las fuentes antiguas sobre la cuestión canaria.

La siguiente visita a Simancas se produce en 1931 y la tercera, tal y como se desprende del informe que se comenta, en noviembre de 1932.

En el tercer escrito, en el que se exponen los resultados del viaje, Wölfel se refiere a su Archivum Canarium, en el que él ha ido atesorando los documentos de Roma, Barcelona, Madrid, Simancas, Lisboa, Coimbra, Tenerife, La Palma y Gran Canaria. Wölfel se refiere a este archivo particular en varias de sus publicaciones. Pero, quizás, donde se refiere más extensamente sobre ello es en la conferencia pronunciada en El Museo Canario. Aquí Wölfel señala que el objetivo de este archivo es formar la base documental de sus estudios canarios y de los de sus colaboradores y no deja de destacar que las fotografías, películas y ampliaciones obtenidas constituyen un archivo nuevo, un archivo único en su género. Con toda razón Wölfel escribe orgullosamente en los resultados de su viaje que su Archivum Canarium convierte a Viena en el centro de todas las investigaciones sobre antropología, lingüística, e historia de las Canarias.

Hemos hecho diversas gestiones para conseguir una relación completa de este Archivum Canarium, pero no ha sido posible obtenerla hasta el momento. En la lista de abreviaturas que Alois Closs adjunta en los *Monumenta Linguae Canariae*, p. 908, especifica que Ferdinand Anders entregó la lista de los materiales recopilados por Wölfel en su Archivum al *Zeitschrift der Akademische Druck- und Verlagsantalt* (Adeva-Mitteilungen), de Graz, pero nunca fueron publicados. El Dr. Anders tuvo la amabilidad de comunicarnos que desafortunadamente él no guardó ninguna copia y que, al estar los aspectos administrativos de la edición de los *Monumenta* en manos de Hans Biedermann, es posible que el Institutum Canarium tenga alguna información en este sentido. En la actualidad, una parte de estos materiales se encuentra en el Arqueologisches Institut de la Universidad de Kiel y la bibliografía especializada se encuentra en el Iberoamerikanisches Institut de Berlín⁶.

6. Véase Ferdinand Anders 1965: vii.

También en su informe Wölfel se refiere a los objetos arqueológicos que ha podido conseguir durante esta estancia en Canarias. Poseemos la relación de los objetos que Wölfel cedió al Museo Etnológico de Viena y que nos ha sido enviada por la Dra. Gabrielle Weiss. Entre los objetos originales se encuentran 2 instrumentos de basalto, triangulares, con una de las caras curvada, procedentes de las cuevas reales del Roque de Bentaiga (Gran Canaria); 15 fragmentos de cerámica de la isla de La Palma, con diferentes motivos decorativos; 6 fragmentos de cerámica de las cuevas reales del Roque de Bentaiga (Gran Canaria); 5 fragmentos de cerámica de un goro de Gáldar (Gran Canaria); 7 fragmentos de cerámica de la cueva convento de las harimaguadas (Gran Canaria); 3 piezas de cuero, envoltura de momia de la tumba de la cueva de Guayadeque (Gran Canaria); 5 piezas de cuerda trenzada, de la misma procedencia que las tres precedentes; y 8 piezas de estera, envoltura de momia, de la misma procedencia que las precedentes. A esto se suman varias piezas de alfarería moderna de Artenara (Gran Canaria) y 107 vaciados de yeso de las colecciones de El Museo Canario, entre los que figuran un grupo de 71 pintaderas.

Por su interés para conocer mejor los proyectos científicos de Wölfel y los planes que había trazado para lograrlos, a continuación reproducimos en traje español los tres escritos del informe. En primer lugar, la carta al Ministerio de Educación de Austria; luego, el informe propiamente dicho; y, finalmente, los resultados del viaje. Acompañamos estos tres textos de notas explicativas, que resultan de especial interés y plenamente justificadas para apreciar el informe. En el apéndice final se reproducen los textos originales en alemán.

* * *

Dr. Dominik Josef Wölfel
Funcionario del Servicio Superior de Ciencia
Museo Etnológico

Al Ministerio Federal de Educación

El que esto escribe se permite presentar el informe adjunto sobre su viaje de estudios a los archivos de España y de las Islas Canarias como continuación de sus estudios sobre los aborígenes de las mencionadas islas e incluir algunos recortes de prensa como prueba de la acogida dispensada a su trabajo.

Al mismo tiempo desea expresar su más respetuoso y sincero agradecimiento al Ministerio Federal, a la dirección del Museo de Historia Natural y a la dirección

del Museo Etnológico⁷ por haberle concedido este permiso de estudios y por el amable apoyo prestado a su labor de investigación tanto esta vez como en las ocasiones anteriores⁸.

Suyo agradecido y afectísimo

Dominik Josef Wölfel

Viena, 23 de marzo de 1933.

* * *

Dr. Dominik Josef Wölfel
Funcionario del Servicio Superior de Ciencia
Museo Etnológico

Informe de mi viaje de estudios
del 10 de octubre de 1932 al 20 de febrero de 1933

Después de haber pasado unos días en Berlín, dedicados a conferencias con el Prof. Eugen Fischer, el Prof. Diedrich Westermann y los miembros de la *Notgemeinschaft*⁹ y tras una breve estancia en Krefeld y Bonn a propósito de unas conferencias, llegué el 17 de octubre a París, donde me puse a trabajar inmediatamente. En el Museo Trocadero estudié la colección R. Verneau de las Islas Cana-

7. Wölfel fue funcionario del Museo de Etnología de Viena en el período 1928-1939 y 1945-1953. Como es bien sabido, desde 1939 hasta su reincorporación tras el final de la guerra, fue apartado del servicio. Véase Carmen Díaz Alayón 1989: 370-371, 376-377, y E. Fischer 1963. En el período 1927-1928 trabajó como funcionario de la Sección de Etnografía del Museo de Historia Natural de Viena. Véase *50 Jahre Museum für Völkerkunde*, Wien, Sonderdruck aus *Archiv für Völkerkunde*, 32, Wien, 1978, p. 27.

8. Obviamente Wölfel se refiere aquí a los dos viajes de estudios que ha realizado con anterioridad.

9. Se trata de la *Notgemeinschaft der Deutschen Wissenschaften*. Esta institución había apoyado los estudios canarios desde el principio. A instancias de Fischer, esta entidad le concede a Wölfel en 1929 una bolsa de 3.000 marcos para sus estudios de la prehistoria de Canarias. Véase Wölfel 1932-33:28. De acuerdo con F. Anders, la *Notgemeinschaft* apoya a Wölfel cuando elabora sus *Monumenta*.

rias¹⁰, en la Biblioteca Nacional fotografié algunos manuscritos originales¹¹. Con los señores de la Central Europea de la Fundación Rockefeller —que costeó este viaje— di las obligadas conferencias. El 22 de octubre dejé París y el día 23 llegué a Valladolid. Desde Valladolid reanudé mis investigaciones en el Archivo de Simancas, interrumpidas en septiembre de 1931 y, después de una labor de casi seis semanas, pude contabilizar nuevamente más de ochocientas páginas de hallazgos documentales sensacionales¹². El trabajo de archivo es la premisa histórica necesaria para el verdadero trabajo de expedición y de excavación en las Islas Canarias. A los magníficos hallazgos de índole histórica les debo la favorable acogida de mi persona en las Islas y la fama de experto en cuestiones canarias de la que gozo en toda España. Me remito a los recortes de periódicos adjuntos. El 24 de noviembre dejé Simancas-Valladolid, y después de un corto viaje de reconocimiento por Marruecos llegué a las islas Canarias el 8 de diciembre.

En las Islas Canarias comencé mi trabajo en Tenerife, donde permanecí hasta el 11 de enero de 1933. Las tareas que me había propuesto realizar allá consistían en los preparativos del trabajo de campo definitivo, es decir, adquirir por un lado el conocimiento general necesario para poder elaborar los planes de expedición y por otro lado llevar a cabo una propaganda eficaz entre la población de la isla y obtener el apoyo de las autoridades y corporaciones públicas. La impresión general me la proporcionaron diversas excursiones por la isla de Tenerife a todos aquellos lugares que eran importantes para nuestro trabajo, la propaganda se efectuó mediante el contacto personal, conferencias y artículos en los periódicos.

Llegué a conocer todos los lugares de la isla donde todavía existen fuentes de documentación¹³ y, tras fotografiarla, pude utilizar inmediatamente gran parte de ella. El Presidente del Cabildo de Tenerife¹⁴, con el cual había intercambiado reci-

10. Cuando esto sucede, René Verneau está a punto de regresar a París procedente de Las Palmas de Gran Canaria, donde ha permanecido desde el 31 de agosto al 9 de octubre de 1932. Éste es el quinto viaje que Verneau hace a las Canarias, a las que volverá por última vez de abril a junio de 1935.
11. Debe tratarse de la versión del *Canarien* que forma parte de la Colección de M.C. Lormier, Fondo Francés, n° 18629, y que Wölfel denomina *Canarien-Galien*. Véase *Monumenta*, parte I, cap. 6, apartado B.
12. Sobre la documentación de Simancas véase Wölfel 1932-1933 y 1965: 48-49.
13. Se trata del Archivo Municipal de La Laguna, del que forman parte los interesantísimos libros de datas de Tenerife; la Biblioteca del Instituto de Estudios Canarios; la Biblioteca de la Sociedad Económica; la Biblioteca del Instituto de Canarias; la Biblioteca Municipal de Santa Cruz de Tenerife, en la que consulta documentación del Archivo del Marquesado de Adeje. Véase Wölfel, *Monumenta*, I, cap. 7, apartados G y H.
14. Se trata de don Maximino Acea Perdomo, que fue Presidente del Cabildo de Tenerife desde el 27 de abril de 1931 hasta principios de enero de 1936. Véase A. Cioranescu,

procas visitas, puso a mi disposición un coche oficial para las excursiones por Tenerife. En el Conservatorio¹⁵ fui agasajado con un vino de honor y se me ofrecieron muestras de música canaria con bailes, canciones e instrumentos musicales.

El Ayuntamiento [de Santa Cruz de Tenerife] puso a mi disposición incondicional el Museo Municipal así como la Biblioteca¹⁶. En La Laguna encontré una atención aún mayor. Gracias a las iniciativas de las organizaciones estudiantiles se estrecharon las relaciones con la Universidad hasta tal punto que se me invitó a dar unos cursos durante la próxima estancia expedicional en Tenerife. Se trataría de impartir dos auténticos cursos de iniciación a la etnología y a la filología. Está previsto que uno de mis alumnos ocupe luego una cátedra auxiliar de arqueología canaria. Las mayores facilidades las encontré en el Instituto de Segunda Enseñanza¹⁷ y también por parte del Ayuntamiento y la Sociedad Cosmológica¹⁸ con sus bibliotecas y archivos. Su eminencia el señor obispo de Tenerife¹⁹ me recibió y me

Historia del Cabildo Insular de Tenerife (1913-1988), Aula de Cultura de Tenerife, 1988, p. 295.

15. Véase «Noticias», *La Tarde*, Santa Cruz de Tenerife, 24 de diciembre de 1932. El Conservatorio de Música había empezado como centro docente ese mismo año, en el Círculo de Bellas Artes, y era una continuación de la vieja Academia de Música, fundada en el siglo XIX. Véase A. Cioranescu, *Historia del Cabildo Insular de Tenerife*, p. 260.
16. En aquel entonces el Alcalde de Santa Cruz de Tenerife era don Tomás de Armas Quintero. Había tomado posesión el 15 de junio de 1932 y cesará el 15 de julio de 1932.
17. Instituto de Canarias.
18. Evidentemente se trata de un error, de un pequeño despiste de Wölfel. Es bien sabido que la Sociedad La Cosmológica se encuentra en Santa Cruz de La Palma y que en aquellos momentos Wölfel aún no había tenido la oportunidad de conocer, algo que ocurrirá el 12 de enero siguiente. Creemos que, con toda seguridad, debe tratarse de la Real Sociedad Económica de Amigos del País de Tenerife. A partir del día 25 de diciembre de 1932, la Económica la regía la Directiva siguiente: Director, don Anatolio de Fuentes y García Mesa; Vicedirector, don Martín Rodríguez y Díaz Llanos; Censor, don Tomás Cruz García; Vicesensor, don Juan Marti Martínez-Ocampo; Tesorero, don Domingo Domínguez Pérez; Contador, don Leopoldo de la Rosa Fernaud; Vicecontador, don Alfredo de Torres Edwards; Secretario, don Dacio Victoriano Darias y Padrón; y Vicesecretario, don Leopoldo de la Rosa Olivera. La Comisión de Intereses Morales estaba presidida por don Enrique González Medina y la integraban como vocales, don Fernando de Ascanio León-Huerta, don Juan Cabrera Díaz y don José Peraza de Ayala Rodrigo-Vallabriga. Y la Comisión de Intereses Materiales estaba presidida por don Francisco Pérez Martel y formaban parte de ella como vocales don Francisco Benítez de Lugo García, don José Zamorano Lomelino y don José Oramas y Díaz Llanos. Debemos esta información a la amabilidad de don Enrique Roméu Palazuelos.
19. Se trata de Fray Albino González y Menéndez Reigada. Fue obispo de Tenerife de 1925 a 1946, año en que fue promovido a la diócesis de Córdoba.

proveyó de recomendaciones para todas las parroquias²⁰. Sus seminaristas asistirán a mis cursos de iniciación para así educar a los futuros curas para que se conviertan en colaboradores de la investigación científica.

El 28 de diciembre pronuncié una conferencia en el salón de sesiones de la Mancomunidad²¹, en presencia de lo más notable de las autoridades y de la intelectualidad de la capital. La conferencia fue acogida con grandes aplausos y comentada ampliamente en los periódicos de todas las tendencias políticas (Véanse los recortes de prensa adjuntos)²².

Fui invitado, con derecho a voto, a la sesión fundacional del recién creado Instituto de Estudios Canarios e, inmediatamente después de haberse constituido la directiva, fui nombrado único miembro de honor por el momento²³. El Instituto es un centro oficial de investigación adscrito a la Universidad y subvencionado por el Ministerio de Educación y la Junta de Gobierno. La sesión inaugural del Instituto, que tuvo lugar para el público el 3 de enero de 1933²⁴, constituyó un

20. No creemos que Wölfel haya tenido tiempo de consultar los fondos de los archivos parroquiales de Tenerife. De haberlo hecho, se hubiera referido a ello en su completísima descripción de los archivos y fuentes que llega a consultar. Véase *Monumenta*, parte I, cap. 7.

21. Se trata de «Los indígenas canarios, problema central de la Antropología». Esta conferencia la publica el diario *Hoy*, de Santa Cruz de Tenerife, en los números correspondientes al 29, 30 y 31 de diciembre de 1932, y también la revista *La Medicina Canaria*, Santa Cruz de Tenerife, núm. 12, 31 de diciembre de 1932, pp. 1-11. Una reseña de este trabajo puede verse en *El Museo Canario*, I, 1933, pp. 222-223. Reproducimos el texto de esta conferencia, acompañado de notas ilustrativas, en nuestro trabajo «Dos conferencias de D. J. Wölfel en Tenerife».

En las referencias bibliográficas que Wölfel consigna en su edición del texto de Torriani, p. XXIII, se recoge que el trabajo «Los indígenas canarios después de la conquista» se publica en los diarios santacruceros *Hoy* y *La Prensa* en el número correspondiente al 29 de diciembre de 1932. Se trata de un error, que también advertimos en los *Monumenta Linguae Canariae*, p. XI, en la relación de los trabajos publicados de Wölfel. En el día que se señala, 29 de diciembre de 1932, *La Prensa* no recoge ningún trabajo de Wölfel y *Hoy* publica únicamente la primera parte de «Los indígenas canarios, problema central de la antropología».

22. Véase *La Prensa*, Santa Cruz de Tenerife, 29 de diciembre de 1932.

23. Este extremo no es del todo cierto. La prensa recoge que la Junta Directiva del Instituto de Estudios Canarios, a propuesta de don José Peraza de Ayala, había nombrado por aclamación socios de honor a Wölfel y al Prof. Hernández Borondo, rector de la Universidad de La Laguna. Véase nuestro trabajo «Dos conferencias de Dominik Josef Wölfel en Tenerife».

24. Como vemos, Wölfel no consigna que este acto tiene lugar en el Ateneo de La Laguna. En aquellos momentos la Junta Directiva de esta institución era la siguiente: presidente, Manuel Verdugo y Bartlett; vicepresidente primero, José Hernández Amador; vicepresidente

gran homenaje para mí. El director del Instituto²⁵ me presentó al público y a continuación pronuncié una larga conferencia sobre mis investigaciones acerca de los aborígenes²⁶. Después de la sesión se me honró con un banquete²⁷ al que asistieron el rector²⁸ y otros representantes de la Universidad, el alcalde [de La Laguna]²⁹ y los miembros del Instituto.

El 11 de enero de 1933 me embarqué, acompañado por el vicerrector de la Universidad de La Laguna³⁰, para ir a la isla de La Palma. Allí me recibió el alcalde de la capital, el cual puso a mi disposición un coche oficial para hacer uso de él dentro de su jurisdicción. La Sociedad Cosmológica de aquella isla puso a mi disposición su biblioteca, su archivo y su museo para mis estudios. Realicé una serie de viajes de prospección a aquellas partes de la isla que consideré más importantes para la investigación³¹.

segundo, José Peraza de Ayala; secretario general, Manuel González de Aledo; secretario de juntas, Isidoro Salazar; vicesecretario, Diego Luz; tesorero, José Cáceres; contador, Quintín Melo; vocales, Demetrio I. Pérez y Cristóbal Salazar; bibliotecario, José Fernández Hernández; sección de letras, Juan Pérez Delgado y Leopoldo de la Rosa; sección de ciencias, Victoriano Darias y Eutimio Sánchez de la Barreda; artes, Alfredo de Torres y Eugenio Martín. Véase *La Prensa*, Santa Cruz de Tenerife, 1 de enero de 1933, p. 2.

25. Se trata de don José Peraza de Ayala y Rodrigo-Vallabriga. El Prof. Peraza de Ayala cuenta entonces 29 años de edad, era académico correspondiente de la Real de la Historia, profesor de la Facultad de Derecho de la Universidad de La Laguna y director de la *Revista de Historia*, que había fundado en 1924. Amplias referencias biográficas y bibliográficas suyas pueden verse en José Peraza de Ayala, *Ensayo de una historia del Ateneo de La Laguna desde su fundación en 1904 hasta finales de 1936*, Tenerife, 1979, y *Obras de José Peraza de Ayala. Selección 1928-1986*, Consejería de la Presidencia, Gobierno de Canarias, 1988, I, pp. 19-21, 25-34.
26. Se trata de «Los indígenas canarios después de la conquista». Esta conferencia la publica *La Prensa* en sus números del 5 y 6 de enero de 1933, pero queda incompleta. En el número siguiente de *La Prensa*, correspondiente al 7 de enero, no aparece la parte que resta de la intervención de Wölfel. Los días siguientes, del 8 al 13 de enero, hay huelga general en Tenerife y *La Prensa* no sale a la calle. Nuestro rastreo en los números publicados con posterioridad no dio resultado positivo. Reproducimos el texto —incompleto, como decimos— de esta conferencia, acompañado de notas ilustrativas, en nuestro trabajo «Dos conferencias de D. J. Wölfel en Tenerife».
27. Este banquete tiene lugar en el Hotel Agüere. La historia de este establecimiento, testigo excepcional de la historia de La Laguna en las dos últimas décadas del siglo pasado y en lo que va del presente, está por hacerse. Como aproximación sirva el artículo de Leocadio Machado «El Hotel Agüere», *Diario de Avisos*, Santa Cruz de Tenerife, 10 de abril de 1997.
28. Se trata de don Francisco Hernández Borondo, catedrático de Derecho mercantil.
29. El Alcalde de La Laguna era don Demetrio Pérez Pérez. Había tomado posesión el 6 de julio de 1932 y su mandato llegará hasta el 11 de enero de 1936.
30. Se trata del Dr. Elías Serra Ráfols. El Dr. Serra era entonces Catedrático de Historia de España de la Universidad de La Laguna y Vicerrector de la misma.
31. Sobre ello véase nuestro estudio «Dominik Josef Wölfel en La Palma».

El 16 de enero³², en el marco de la Sociedad Cosmológica, pronuncié una conferencia que despertó el máximo interés en la isla³³. A raíz de mis descubrimientos en el archivo de Simancas, la historia del descubrimiento y de la conquista de la isla de La Palma se había transformado por completo. A la conferencia asistió lo más destacado de las autoridades.

El 21 de enero de 1933 me trasladé a la isla de Gran Canaria. El Museo Canario de Las Palmas —una sociedad científica con gran patrimonio privado procedente de donaciones que permite mantener el gran museo con su biblioteca de 24.000 volúmenes y con un gran archivo— me nombró miembro de honor y bibliotecario honorario. Allí gocé de ilimitadas posibilidades de trabajo y del máximo apoyo. Desde allí visité los archivos tan importantes para la investigación antropológica y etnológica y realicé una serie de excursiones a los puntos arqueológica y antropológicamente más interesantes en vista a los preparativos de la próxima expedición. Un pequeño número de hallazgos, parcialmente en estratos seguros, representan ya por el momento un resultado provisional. Pude adquirir piezas de cerámica procedentes de las aldeas alfareras, donde se sigue trabajando la misma técnica primitiva. El resultado son varios centenares de fotografías, parte de ellas, de inscripciones. El 6 de febrero pronuncié en la sala del Museo Canario una conferencia sobre mis investigaciones. Asistieron el Cabildo insular, el Ayuntamiento y los círculos intelectuales de la isla, así como los miembros del Museo³⁴. Esta conferencia también fue ampliamente elogiada por la prensa. El 10 de febrero hablé en la Escuela Normal ante los estudiantes de Magisterio y los seminaristas que serán los futuros profesores. Los dos cónsules³⁵ del Reich ale-

32. Wölfel consigna erróneamente 16 de febrero. En esta fecha, como puede verse más adelante, ya había abandonado las Canarias.
33. El texto de esta conferencia se publica dos meses después en cinco números de un diario local. Véase «La verdadera historia de la conquista de la isla de La Palma. Conferencia del Dr. Dominik Josef Wölfel, del Museo Etnológico de Viena, leída por su autor en los salones del Nuevo Club de Santa Cruz de La Palma el 16 de enero de 1933», *Acción social*, Santa Cruz de La Palma, n° 148, 13 de marzo de 1933; n° 149, 14 de marzo de 1933, p. 6; n° 150, 20 de marzo de 1933, p. 8; n° 151, 21 de marzo de 1933, p. 6; y n° 152, 22 de marzo de 1933, p. 6. Reproducimos el texto de esta conferencia, acompañado de numerosas notas explicativas, en nuestro trabajo «Dominik Josef Wölfel en La Palma».
34. En aquellos momentos, la Junta Directiva de esta institución la componían los siguientes señores: D. Rafael González Hernández (Presidente), D. José Brosa Roger, D. Eduardo Benítez Inglott, D. Santiago de Ascanio y Montemayor, D. Nicolás Díaz-Saavedra y Navarro, D. Simón Benítez Padilla, D. Luis Bellón Uriarte, D. Tomás Arroyo Cardoso, D. Juan del Río Ayala, D. Juan Bosch Millares, y D. Rafael Cabrera Suárez (Secretario).
35. El cónsul alemán en Tenerife era Jakob Ahlers (1876-1950). Ahlers había llegado a Tenerife en 1898 buscando en la bondad climática insular la recuperación de una afección y desde entonces su vida quedó ligada para siempre a la isla. Desde bien pronto

mán informaron detalladamente al Ministerio de Asuntos exteriores en Berlín de Tenerife y Gran Canaria y de la amplia propaganda cultural alemana relacionada con el viaje que tengo en preparación.

El 14 de febrero de 1933 abandoné las Islas Canarias. En Lisboa informé de mi trabajo en las Islas al legado alemán excelentísimo señor Freytag, que hasta hace poco fue agregado cultural del Ministerio de Asuntos Exteriores y con el cual había estado en contacto a través de la Notgemeinschaft der Deutschen Wissenschaften.

En la Biblioteca Universitaria de Coimbra hice fotografías en color de las acuarelas más importantes del manuscrito original descubierto por mí en 1931³⁶. En Madrid visité, con objeto de informarle, al Prof. Hugo Obermaier, director del Instituto Prehistórico-Arqueológico de la Universidad de Madrid y director de todas las excavaciones en España. El Prof. Obermaier es el encargado de la sección arqueológica de nuestras investigaciones canarias. En París informé a la Central para Europa de la Fundación Rockefeller y obtuve la promesa de futuro y sólido apoyo para mi trabajo. A finales de febrero volví nuevamente a Viena y me presenté al director Prof. Röck³⁷ y al director principal señor Michel³⁸ para mi incorporación al servicio.

desempeñó una activa vida social y profesional, ganándose el aprecio de cuantos lo conocían. En 1905 es nombrado cónsul honorario de Alemania, cargo que desempeñará hasta el final de la segunda guerra mundial, y en 1913 funda la empresa Jacob Ahlers.

El cónsul alemán en Las Palmas era Walter Saueremann. Wölfel les agradece a Ahlers y a Saueremann su colaboración en sus *Monumenta*, p. XIV.

36. Se trata, por supuesto, de la *Descrittione* de Leonardo Torriani, que Wölfel publicará siete años después en Leipzig.

37. El Dr. Fritz Röck fue director del Museo de Etnografía de Viena en el período 1924-1945. No es la primera vez que Wölfel agradece al Dr. Fritz Röck su apoyo. Con anterioridad lo había hecho en su «Bericht».

38. Hermann Michel (1888-1965) fue especialista en mineralogía y conservador de la sección de Mineralogía del Museo de Historia Natural de Viena y primer director de este centro.

* * *

Dr. Dominik Josef Wölfel
Funcionario del Servicio Superior de Ciencia
Museo Etnológico

Resultados del viaje de estudios

Preparación y consolidación de la expedición propiamente dicha, tanto en lo referente a los proyectos de trabajo como también a las actividades propagandísticas entre la población, obtención de apoyo de todas las autoridades e instituciones científicas y privadas, aseguramiento de un gran éxito. Los hallazgos y productos de recolección serán, en parte proporcional, a beneficio del Museo Etnológico.

Obtención, por el momento, de una colección de objetos compuesta de piezas originales, vaciados en yeso y muestras. La caja con dichos objetos se encuentra todavía en camino.

Completar el Archivum Canarium creado por mí, que, al constar de fotografías de todos los manuscritos originales y documentos asequibles, representa un medio de investigación único y convierte a Viena en el centro de todas las investigaciones sobre antropología, etnología, lingüística e historia de las Islas Canarias. Abarca ya unas 15.000 páginas fotografiadas.

Haber obtenido una amplia propaganda para la ciencia alemana en general y especialmente para la austriaca, que fue valorada de modo muy especial por los cónsules alemanes en las Islas Canarias y por el Ministerio de Asuntos Exteriores de Alemania.

Gracias al apoyo de la Fundación Rockefeller, Austria participa de manera destacada en la persona del Dr. Wölfel en una amplia y fructífera empresa científica.

* * *

APÉNDICE

Dr. Dominik Josef Wölfel,
Vertragsbeamter des höheren wissenschaftlichen Dienstes,
Museum für Völkerkunde

An das

Bundesministerium für Unterricht

Der Gefertigte gestattet sich in der Anlage seinen Bericht über seine Studienreise nach den Archiven Spaniens und nach den Kanarischen Inseln in

Verrolog seiner Studien über die Ureinwohner der genannten Inseln, vorzulegen und einige Zeitungsausschnitte als Belege der Aufnahme, die seine Arbeit fand, beizulegen.

Gleichzeitig möchte er dem Bundesministerium, der Leitung des Naturhistorischen Museums und der Leitung des Museums für Völkerkunde seinen ergebensten und herzlichsten Dank aussprechen für die Gewährung des Studienurlaubes und für die gütige Unterstützung, die seine Forschungsarbeit wie schon früher auch diesmal gefunden hat.

Dankbar-ergebenst

Dominik Josef Wölfel

Wien, 23. März 1933

* * *

Dr. Dominik Josef Wölfel,
Vertragsbeamter des höheren wissenschaftlichen Dienstes,
Museum für Völkerkunde

Bericht über meine Studienreise
vom 10. Oktober 1932 bis 20. Februar 1933.

Nach einigen in Berlin mit Konferenzen mit Prof. Eugen Fischer, Prof. Diedrich Westermann und den Herren der Notgemeinschaft verbrachten Tagen und einem kurzen Aufenthalt zu Vortragszwecken in Krefeld und Bonn, traf ich am 17. X. in Paris ein, wo ich mich sofort an die Arbeit machte. Im Trocadero-Museum studierte ich die Sammlung R. Verneau von den Kanarischen Inseln, in der Nationalbibliothek photographierte ich mir einige Originalmanuskripte. Mit den Herren der europäischen Zentrale der Rockefeller Foundation, die die Kosten dieser Reise deckte, führte ich die nötigen Konferenzen durch. Am 22. Oktober verliess ich Paris, am 23. traf ich in Valladolid ein. Von Valladolid aus nahm ich meine im September 1931 abgebrochenen Forschungen im Archive von Simancas wieder auf und konnte nach fast sechswöchiger Arbeit wieder über achthundert Seiten sensationeller Dokumentenfunde buchen. Die Archivarbeit ist die notwendige historische Vorbereitung der eigentlichen Expeditions —und Ausgrabungsarbeit auf den Kanarischen Inseln. Den grossartigen Funden historischer Art verdanke ich die günstige Aufnahme auf den Inseln und den Ruf als Fachmann für Kanarische Fragen, den ich in ganz Spanien geniesse. Ich verweise auf die beigelegten

Zietungsausschnitte. Am 24. November verliess ich Simancas-Valladolid und nach einer kurzen Rekognoszierungsfahrt in Marokko traf ich am 8. XII. auf den Kanarischen Inseln ein.

Ich begann meine Arbeit auf den Kanarischen Inseln auf Tenerife, wo ich bis zum 11. I. 1933 blieb. Die Aufgaben, die ich mir dort gestellt hatte, bestanden in der Vorbereitungen der endgiltigen Expetionsarbeit und zwar teils durch Gewinnung des nötigen Ueberblicks zur Bildung des Expeditionspläne, teils durch eine wirksame Propaganda unter der Bevölkerung der Inseln und Gewinnung der Unterstützung durch die Behörden und öffentlichen Körperschaften. Den Ueberblick gaben mir Excursionen durch die Insel Tenerife zu allen für unsere Arbeit wichtigen Stellen, die Propaganda wurde durch persönliche Fühlungnahme, durch Vorträge und Zeitungsartikel geleistet. Ich lernte alle Orte der Insel kennen, wo noch Quellenmaterial vorhanden ist und konnte Vieles davon durch Photographieren mir unmittelbar nutzbar machen. Der Präsident des Landtages von Tenerife, mit dem ich Besuch und Gegenbesuch gewechselt hatte, stellte mir ein Dienstauto für die Exkursionen auf Tenerife zur Verfügung. Im Konservatorium wurde ich mit einem *Vino de Honor* geehrt und mir in Tänzen, Gesängen und Instrumenten Proben kanarischer Musik vorgeführt.

Das Ayuntamiento stellte mir das städtische Museum bedingungs los zur Verfügung, ebenso die Bibliothek. Noch grösseres Entgegenkommen fand ich in La Laguna. Die Beziehungen zur Universität dortselbst verdichteten sich schliesslich, über Initiative der Studentenorganisationen selbst, zu einer Einladung zu Gastvorlesungen während des kommenden Expeditionsaufenthaltes in Tenerife. Es wären zwei regelrechte Einführungskurse in die Völkerkunde und in die Sprachwissenschaft zu lesen. Einer meiner Schüler soll dann eine Cátedra auxiliar (ausserordentliche Professur) für Kanarische Altertumskunde erhalten. Grösstes Entgegenkommen fand ich im Instituto de Segunda Enseñanza (Obermittelschule und Lehrerbildungsanstalt), seitens der Stadtgemeinde und der Sociedad Cosmológica in deren Bibliotheken und Archiven. Seine Exzellens der hochw. Herr Bischof von Tenerife empfing mich und stattete mich mit Empfehlungen an alle Pfarrämter aus. Seine Seminaristen werden in meinen Einführungskurse geschickt werden, um die künftigen Pfarrer zu Mitarbeitern der wissenschaftlichen Forschung zu erziehen.

Am 28. XII. hielt ich in Anwesenheit der Spitzen der Behörden und der Geistigkeit der Hauptstadt einen Vortrag im Landtagssitzungssaal, der mit grossem Beifall aufgenommen wurde und von den Zeitungen aller Parteirichtungen ausführlich besprochen wurde (Siehe die beigelegten Zeitungsausschnitte).

Zur konstituierenden Sitzung des neugegründeten Instituto de Estudios Canarios wurde ich stimmberechtigt hinzugezogen und unmittelbar nach Konstituierung des Präsidiums zum vorläufig einzigen Ehrenmitglied ernannt. Das Institut ist eine offizielle, vom Unterrichtsministerium und Landtag subventionierte und der Universität angegliederte Forschungsstätte. Die

Eröffnungssitzung des Institutes für die Öffentlichkeit am 3. I. 1933 war eine grosse Ehrung für mich. Ich wurde durch den Präsidenten des Institutes dem Publikum vorgestellt und hielt darauf einen langen Vortrag über meine Forschungen über die Ureinwohner. Nach der Sitzung wurde ich mit einem Bankett geehrt, dem der Rektor und andere Vertreter der Universität, der Bürgermeister und die Mitglieder des Institutes beiwohnten.

Am 11. I. 1933 schiffte ich mich in Begleitung des Prorektors der Universität La Laguna nach der Insel La Palma ein. Dort wurde ich vom Bürgermeister der Hauptstadt empfangen, der mir innerhalb seiner Jurisdiktion ein Dienstauto zur Verfügung stellte. Die dortige Sociedad Cosmológica stellte mir ihre Bibliothek, Archiv und Museum für meine Studien zur Verfügung. Ich machte eine Reihe von Prospektionsreisen in die für die Forschung wichtigsten Teile der Insel. Am 16. II. hielt ich im Rahmen der Sociedad Cosmológica einen Vortrag, der auf der Insel das grösste Interesse erweckte. Auf Grund meiner Entdeckungen im Archiv von Simancas war die Entdeckungsgeschichte und Eroberungsgeschichte der Insel La Palma vollständig umgestaltet worden. Dem Vortrage wohnten alle Spitzen der Behörden bei.

Am 21. I. 1933 übersiedelte ich nach der Insel Gran Canaria. Das «Museo Canario» in Las Palmas, eine wissenschaftliche Gesellschaft mit grossen Privatvermögen aus Stiftungen, das das grosse Museum mit seiner Bibliothek von 24.000 Bänden und mit einem grossen Archiv erhält, ernannte mich zum Ehrenmitglied und Ehrenbibliothekar. Ich hatte dort unbeschränkte Arbeitsmöglichkeit und reichste Unterstützung. Ich besuchte von hier aus die für die anthropologische und ethnologische Forschung so wichtigen Archive und machte eine Reihe von Exkursionen nach den anthropologisch und archäologisch interessantesten Punkten, zur Vorbereitung der kommenden Expedition. Eine kleine Anzahl von Funden, zum Teil in sicherer Schichte, stellen bereits ein vorläufiges Ergebnis dar. Keramische Proben aus den in derselben primitiven Technik bis heute weiterarbeitenden Töpferdörfern konnten erworben werden. Viele hunderte von Photographien, z. T. auch solche von Inschriften sind das Ergebnis. Am 6. Februar hielt ich in der Halle des Museo Canario einen Vortrag über meine Forschungen. Die Landesregierung, die Gemeinde, und die geistigen Kreise der Insel waren neben den Mitgliedern des Museums vertreten. Auch dieser Vortrag wurde in der Presse ausführlich gewürdigt. Am 10. Februar sprach ich in der Escuela Normal von den Lehramtkandidaten und Lehrerseminaristen der Provinz.

Die beiden Herren Konsulen des Deutschen Reiches berichteten eingehend von Tenerife und von Gran Canaria an das Auswärtige Amt in Berlin über die grosszügige deutsche Kulturpropaganda, die mit dieser meiner vorbereitenden Reise verbunden war.

Am 14. II. 1933 verliess ich die Kanarischen Inseln. In Lissabon berichtete ich dem Herrn deutschen Gesandten Exzellenz Freytag, der bis vor kurzem Kulturreferent im Auswärtigen Amt gewesen war und mit dem ich durch die Notgemeinschaft der deutschen Wissenschaften in Beziehung stand, über meine

Arbeit auf den Inseln. In der Universitätsbibliothek von Coimbra machte ich farbige Aufnahmen der wichtigsten Aquarelle des von mir 1931 aufgespurten Originalmanuskriptes. In Madrid besuchte ich Prof. Hugo Obermaier, Vorstand des präh.-archäologischen Institutes der Madrider Universität und Direktor aller Ausgrabungen Spaniens, um ihm zu berichten. Prof. Obermaier ist der Leiter der archäologischen Seite unserer Kanarischen Forschungen. In Paris berichte ich in der Zentrale für Europa der Rockefeller Foundation und erhielt die Zusicherung weiterer und kräftigster Unterstützung meiner Arbeiten. Ende Faber traf ich wieder in Wien ein und meldete mich bei Direktor Prof. Röck und bei dem Herrn ersten Direktor Hofrat Michel zum Dienstantritt.

* * *

Dr. Dominik Josef Wölfel,
Vertragsbeamter des höheren wissenschaftlichen Dienstes,
Museum für Völkerkunde

Ergebnisse der Studienreise

Vorbereitung und Fundierung der eigentlichen Expedition, sowohl in Bezug auf Arbeitspläne, als auch propagandistische Vorbereitung unter der Bevölkerung, Gewinnung der Unterstützung aller Behörden und wissenschaftlichen und privaten Lörperschaften, Sicherung eines grossen rfolges. Die Funde und Sammlungsergebnisse kommen in entsprechendem Anteil dem Museum für Völkerkunde zu Gute.

Gewinnung einer vorläufigen Sammlung von Objekten, teils im Original, teils in Gipsabgüssen, teils in Proben. Die Kiste mit diesen Objekten ist noch auf dem Wege.

Weitere Ergänzung des von mir geschaffenen Archivium [sic] Canarium, das, aus, Protographien aller erreichbaren Originalmanuskripte und Dokumente bestehend, ein einzigartiges Forschungsmittel darstellt und Wien zum Zentrum aller Forschungen über Anthropologie, Ethnologie, Linguistik und Geschichte der Kanarischen Inseln macht. Es umfasst bereits gegen 15.000 photographierte Seiten.

Eine grosszügige Propaganda für die deutsche Wissenschaft im Allgemeinen und die österreichische im Besonderen, die von den deutschen Konsulen der Kanarischen Inseln und vom Deutschen Auswärtigen Amte ganz besonders gewürdigt wurde.

Durch die Unterstützung der Rockefeller Foundation ist Oesterreich in der Person des Dr. Wölfel bei einem grosszügigen und ergebnisreichen wissenschaftlichen Unternehmen führend beteiligt.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ANDERS, Ferdinand (1965), «Dominik Josef Wölfel (1888-1963)», en D. J. Wölfel (1965) *Monumenta Linguae Canariae*, pp. vii-ix.
- DÍAZ ALAYÓN, Carmen (1989), «Los estudios canarios de Dominik Josef Wölfel». *Anuario de Estudios Atlánticos* 35:363-393.
- DÍAZ ALAYÓN, Carmen y CASTILLO, Francisco Javier (1997a), «Dos conferencias de Dominik Josef Wölfel en Tenerife», *Anuario de Estudios Atlánticos*, en prensa.
- DÍAZ ALAYÓN, Carmen y CASTILLO, Francisco Javier (1997b), «Dominik Josef Wölfel en La Palma», *Estudios Canarios*, XL, en prensa.
- DÍAZ ALAYÓN, Carmen y CASTILLO, Francisco Javier (1998a), «Aciertos y desaciertos en la investigación lingüística de Dominik Josef Wölfel», *Anuario de Letras*, Universidad Autónoma de México, en prensa.
- DÍAZ ALAYÓN, Carmen y CASTILLO, Francisco Javier (1998b), «En torno a la primera estancia de Dominik Josef Wölfel en Gran Canaria», *Tabona*, en prensa.
- FISCHER, Eugen (1926) «Estudios antropológicos sobre Tenerife». *Butlletí de l'Associació Catalana d'Antropologia, Etnologia i Prehistòria*. IV:226-230.
- FISCHER, Eugen (1963), «Dr. Dominik Josef Wölfel (1888-1963). Recuerdo de su vida y de su obra canaria». *Estudios Canarios* VIII:51-54.
- TORRIANI, L. (1940), *Die Kanarischen Inseln und ihre Urbewohner*. Edición de D.J. Wölfel. Leipzig.
- WÖLFEL, D.J. (1930a), «Bericht über eine Studienreise in die Archive Roms und Spaniens zur Aufhellung der Vor- und Frühgeschichte der Kanarischen Inseln». *Anthropos* XXV:711-724.
- WÖLFEL, D.J. (1930b), «Un jefe de tribu de la Gomera y sus relaciones con la Curia Romana». *Investigación y Progreso* IV: 103-105.
- WÖLFEL, D.J. (1931a), «Quiénes fueron los primeros conquistadores y obispos de Canarias». *Investigación y Progreso* V:130-136.
- WÖLFEL, D.J. (1931b), «Un episodio desconocido de la conquista de la isla de La Palma». *Investigación y Progreso* V:101-103.
- WÖLFEL, D.J. (1932), «Los indígenas canarios, problema central de la antropología». *Hoy*. Santa Cruz de Tenerife. 29, 30 y 31 de diciembre.
- WÖLFEL, D.J. (1932-1933), «Informe sobre un viaje de estudio a los archivos de Roma y España para ilustrar la historia primitiva de las Islas Canarias, realizado bajo los auspicios de la Osterreichisch-Deutsche Wissenschaftshilfe». *Revista de Historia* V:25-29, 101-106.
- WÖLFEL, D.J. (1933), «Nuevos documentos sobre la historia de Gran Canaria». *El Defensor de Canarias*. Las Palmas. 10 y 11 de febrero.
- WÖLFEL, D.J. (1965), *Monumenta Linguae Canariae*. Graz.